

[illegible]

Nettoyer. Ne doit pas laisser de liquide dans le boudoir. Nettoyer les surfaces. Laisser 5 à 10 minutes de contact time ou longer, if directed by the germicidal cleaner manufacturer. Do not exceed 10 minutes of wet contact time.

After cleaning or cleaning and disinfection

With washing cap in place, thoroughly water rinse. Do not allow liquid ingress into bladder tubing.

Damp dry with a clean cloth.

Remove washing cap and allow to air dry.

Inspect cuff for deterioration, adequate closure integrity, and inflate to assess for leaks. Do not use if any of the following conditions are present:

- Cuff is cracked or torn.
- Cuff is leaking.
- Cuff is damaged.

Inspection after cleaning

Inspect cuff for deterioration and adequate closure integrity, and then inflate to assess for leaks. Do not use if any of the following conditions are present:

- Cuff is cracked or torn.
- Cuff is leaking.
- Cuff is damaged.

Environmental specifications

Storage temperature	-20°C to 131°F (-4°F to 53°F)
Storage relative humidity	15% to 95% (noncondensing)
Operating temperature	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operating relative humidity	15% to 90% (noncondensing)

Safe disposal

Users must adhere to all federal, state, regional, and/or local laws and regulations as it pertains to the disposal of medical devices and accessories. If in doubt, the user of the device shall contact Hillrom Technical Support for guidance on safe disposal protocols.

NOTICE: Contraindication regional law when automated sphingomyonometer or accessories are discarded.

Label of code (marked directly on cuff)

lot decoder

FlexPort Lot Code: YYYM-MM-DD-TT
YY = Year, MM = Month, DD = Day, TT = Tool

Standards

This blood pressure cuff is designed to function within the limits prescribed by ANSI/AAMI ISO 81060-1:2007 (ANSI/AAMI ISO 81060-1:2012) non-invasive sphygmomanometer. It is designed to meet the requirements for non-automated measurement type.

FlexPort connector is not considered a small bore because of its virtue of its inner diameter being greater than 8.5mm diameter (ANSI B0369-1 Section 3.13).

Legal statement

We, Hillrom, Inc. ("We/Hill") assumes no responsibility for any injury to anyone that may result from (i) failure to use the product in accordance with the instructions, cautions, warnings, or statement of intended use published in this manual, or (ii) any illegal or improper use of the product.

CAUTION: U.S. federal law restricts this device to be used by or on the order of a physician or licensed healthcare practitioner. This device should be used by trained personnel.

Hillrom Technical Support

For information about any Hillrom product, contact Hillrom Technical Support at 1-800-368-5555 or technicalsupport@hillrom.com.

Copyright

© 2011 Welch Allyn, Inc. All rights reserved. No one is permitted to reproduce or duplicate, in any form, this manual or any part thereof without permission from Welch Allyn, Inc. Welch Allyn assumes no responsibility for any injury to anyone that may result from improper use of the product, that may result from failure to properly use the product in accordance with the instructions, cautions, warnings, or statement of intended use published in this manual.

Welch Allyn or Hillrom are trademarks of Welch Allyn, Inc.

Hillrom is a trademark of Hillrom Services, Inc.

PATENT/PATENTS

For patent information, visit hillrom.com/patents

Warranty

Our Welch Allyn product, when new, is warranted to be free from original defects in material and workmanship and to perform in accordance with manufacturer's specifications under normal use and service.

Notice to users and/or patients in EU

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer or the competent authorities in the Member State in which the user and/or patient is established.

FRANÇAIS

Introduction

Le produit est conforme aux normes relatives aux interférences électromagnétiques, à la sécurité mécanique, aux performances et à la biocompatibilité. Cependant, le produit ne peut éliminer complètement le risque de blessures potentielles pour le patient ou l'utilisateur, parmi lesquelles:

- Blessure ou détérioration du dispositif associée à des risques électriques.
- Blessure due à des risques mécaniques.
- Blessure due à l'indisponibilité d'un dispositif, d'une fonction ou d'un paramètre.
- Blessure due à une mauvaise utilisation, comme un nettoyage inapproprié, et/ou
- Blessure due à l'exposition du dispositif à des déclencheurs biologiques pouvant entraîner une infection allergique.

Accessoires

Brossard de tensiométrie
Capuchon de lavage, réf. 5082-159

Dispositifs compatibles

Brossard de tensiométrie FlexPort

Le brossard de tensiométrie est conçu pour fonctionner avec des tensiomètres non automatisés testés en conformité avec les normes automatisées suivantes:

- ANSI/AAMI ISO 81060-1:2007 (EN/ISO 81060-1:2012)
- Sphygmomanomètres non-invasifs - Partie 1:
- Exigences et méthodes d'essai pour type à messageur

Le brossard de tensiométrie est conçu pour fonctionner avec des tensiomètres automatisés testés en conformité avec les normes automatisées suivantes:

- ANSI/AAMI ISO 81060-2:2013 Sphygmomanomètres non-invasifs - Partie 2: Validation clinique pour type à messageur automatique.

Avertissements

Les messages Avertissement de ce manuel indiquent les conditions ou pratiques susceptibles d'entraîner des blessures, une maladie ou le décès. Les symboles Avertissement sont sur fond gris et sont placés dans un document en noir et blanc.

AVERTISSEMENT Erreur de mesure possible. Utiliser le brossard de tensiométrie avec le capuchon de lavage. Accessoires approuvés, afin d'éviter les erreurs de mesure.

AVERTISSEMENT Risque de mesure imprecise. N'utiliser le brossard de tensiométrie que lorsque le repère de mesure est visible. Nettoyer le brossard de tensiométrie avec le capuchon de lavage, afin d'éviter de fausser les résultats.

AVERTISSEMENT Risque de blessure du patient. Ne pas utiliser le brossard de tensiométrie avec le capuchon de lavage de brossard de tensiométrie Welch Allyn. En cas d'utilisation de ce type de connecteurs sur un tube de brossard de tensiométrie, il y a un risque de fuite de liquide, ce qui peut entraîner la perfusion intraveineuse d'un patient, entraînant l'introduction d'air dans le système circulatoire du patient.

AVERTISSEMENT Ne pas appliquer le brossard sur des régions où la peau est délicate ou endommagée. Vérifier

fréquemment le site de pose du brossard afin de détecter toute irritation.

AVERTISSEMENT Laisser un espace large de 1 à 2 doigts entre le patient et le brossard.

AVERTISSEMENT Ne pas appliquer le brossard sur un membre utilisé pour une perfusion intraveineuse.

AVERTISSEMENT Éviter le mouvement du brossard et du membre pendant les mesures.

AVERTISSEMENT Avant toute utilisation, s'assurer que tous les points de raccordement sont parfaitement étanchés à l'air.

AVERTISSEMENT Ne pas laisser des débris pénétrer dans les tubes ou le port du brossard.

AVERTISSEMENT Symbole crâne-croix (IV) - Ne pas raccorder de brossards munis de raccords Luer Lock à des systèmes de perfusion de liquide par intraveineuse afin d'éviter que des liquides ne pénètrent dans le brossard.

Attention

Les messages Attention de ce manuel indiquent les conditions ou pratiques susceptibles d'entraîner l'équipement ou tout autre matériel, ou d'entraîner la perte de données.

ATTENTION Ne pas repasser le brossard avec un fer chaud.

ATTENTION Ne gonfler le brossard que si le crochet et le boudoir sont fermés.

ATTENTION Ne pas stériliser le brossard ou le tube à la vapeur ou à la chaleur.

ATTENTION Ne pas gonfler les brossards jetables de cuisse à une pression supérieure à 250 mm Hg, à une température supérieure ou égale à 30 °C (86 °F).

Fonctionnement

Le mode d'utilisation du brossard de tensiométrie Welch Allyn est identique à celui d'un brossard de tensiométrie classique. Le brossard de tensiométrie fonctionne avec des tensiomètres manuels et automatiques.

Sélectionner la taille de brossard adaptée à la circonférence du bras du patient. La plage applicable, en centimètres, est indiquée sur chaque brossard.

Plage de pression opérationnelle: 0 à 300 mm Hg

REMARQUE Le « repère d'indice artériel » figurant sur le brossard de tensiométrie se situe dans la « plage » indiquée sur le brossard. Si le repère d'indice artériel n'atteint pas cette plage, utiliser un brossard plus grand afin d'obtenir des résultats précis. Si le repère d'indice artériel dépasse cette plage, utiliser un brossard plus petit pour obtenir des résultats précis.

Nettoyage

AVERTISSEMENT Les procédures de nettoyage et de désinfection doivent être effectuées par des personnes formées et habilitées à la désinfection des dispositifs médicaux.

AVERTISSEMENT Consulter les instructions du fabricant du produit de nettoyage et du nettoyage automatisé pour s'assurer qu'ils sont compatibles et efficaces contre les germes.

ATTENTION Pour le brossard FlexPort, installer le capuchon de lavage avant de nettoyer le brossard de tensiométrie.

ATTENTION Utiliser uniquement les produits nettoyants et germicides répertoriés pour éviter l'endommagement de la peau.

ATTENTION Un retraitement répété peut entraîner une dégradation de l'appareil; respecter les procédures d'inspection afin de garantir l'intégrité de l'appareil.

ATTENTION Ne pas froter trop vigoureusement le brossard afin d'éviter d'endommager les repères de mesure et/ou l'intégrité de la fermeture du brossard.

Matières

- Détergent de nettoyage enzymatique au pH neutre.
- Nettoyant germicide à base d'eau de Javel, compatible avec les équipements et pouvant faire l'objet d'une désinfection de faible niveau. Par exemple: nettoyage avec une dilution de 1:10 d'eau de Javel.
- Nettoyant d'hygiène hospitalière.
- Consulter la liste des désinfectants homologués par l'EPA.
- epa.gov/opad001/chemreg/index.htm
- Chiffons propres ou stériles, brosses douces, plateau de rinçage et eau potable de rinçage (adoucissement recommandé).

Nettoyage (brossards, boudoirs et raccords de port FlexPort)

Les types de lingettes suivants sont compatibles avec les brossards FlexPort. Utilisateur doit procéder à une inspection après le nettoyage afin de garantir l'élimination totale des saletés et contaminants. Utiliser une ou plusieurs des méthodes suivantes et laisser sécher à l'air.

- Essuyer avec un agent nettoyant enzymatique, conformément aux instructions du fabricant. Rincer avec un chiffon humide.
- Essuyer avec un chiffon imbibé d'une solution composée d'eau de Javel à 0,5 % et d'eau. Rincer avec un chiffon humide.

Nettoyage et désinfection de faible niveau (brossards, boudoirs et raccords de port réutilisables FlexPort)

Préparation au nettoyage

Installer le capuchon de lavage (réf. 5082-159) sur le port du brossard.

Nettoyer uniquement (brossards et accessoires de branchement)

1. Préparer la solution de nettoyage détergent enzymatique à pH neutre, conformément aux instructions du fabricant.
2. Plonger le brossard et les accessoires dans la solution ou les saturer de cette solution. Ne laisser aucun liquide s'écouler dans la tubulure de la vessie.
3. Passer la brosse douce sur toutes les surfaces du brossard et des accessoires afin d'éliminer les saletés visibles. Répéter cette opération si nécessaire.

Nettoyage et désinfection (brossards)

Nettoyage - saturation (par vaporisation ou immersion) toutes les surfaces du brossard et des accessoires avec le nettoyant germicide. Ne laisser aucun liquide s'écouler dans la tubulure de la vessie.

Rincer - Passer la brosse douce pour éliminer les saletés visibles.

- a) S'essuyer à l'eau.
- b) Rincer à l'eau.
- c) Sécher et inspecter.

Désinfection - saturation soigneusement (par vaporisation ou immersion) toutes les surfaces du brossard et des accessoires avec le nettoyant germicide. Ne laisser aucun liquide s'écouler dans la tubulure de la vessie.

Passer la brosse douce sur toutes les surfaces. Laisser reposer 5 minutes ou plus, si les instructions du fabricant du nettoyant germicide l'indiquent. Ne pas laisser le produit humide en contact avec les dispositifs plus de 10 minutes.

Après le nettoyage ou le nettoyage et la désinfection

Se basará de tensiónsiométrico es concebido para funcionar con el tipo de conexión de la norma siguiente:

- ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 (EN ISO 81060-1:2012) Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 1: Requisitos y métodos de ensayo para un tipo de mensuración de tensión arterial.

El record FlexPort no se ha considerado como un accesorio de presión de talle en la zona de flujo de escape (ISO 80369-1 Sección 3.1).

Métodos de conexión

Welch Allyn designa toda responsabilidad en caso de lesión o utilización ilegal e inapropiada del producto, pudiendo resultar del no-respecto de las instrucciones, de precauciones, de advertencias o de las especificaciones de utilización publicadas en este manual.

ATENCIÓN: En vertu de la loi fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou un professionnel de santé autorisé, ou sur prescription médicale. Le dispositif doit être utilisé par un personnel formé.

Support Technique Hillrom

Para más de informaciones sur un produit Welch Allyn, contactez le support technique Hillrom : hillrom.com/en-us/ou/ou/locations

© 2021 Welch Allyn, Inc. Tous droits réservés. Toute reproduction ou duplication partielle ou totale de ce document sans la permission écrite de Welch Allyn, Inc. est strictement interdite. Toute utilisation non autorisée sans autorisation écrite préalable de Welch Allyn, Inc. est strictement interdite. Welch Allyn designe toute responsabilité en cas de blessure ou sur prescription médicale. Le dispositif doit être utilisé par un personnel formé.

Welch Allyn et FlexPort sont des marques commerciales de Welch Allyn, Inc.

Hillrom est une marque commerciale de Hill-Rom Services.

BREVET(S)

Pour plus d'informations sur les brevets, consultez le site hillrom.com/patents.

Garantie

Welch Allyn, Inc. garantit, lorsqu'il est neuf, est fabriqué exempt de tous défauts de matériaux et de fabrication d'origine ou de fonctionnement en accord avec les spécifications du fabricant dans des conditions d'entretien et d'utilisation normales.

Avís als usuaris i/o als pacients o al personal sanitari

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouvent.

ESPAÑOL

Introducción

El término "disposable" (desechable) en referencia a los Hill-Rom blood pressure cuffs es solo un indicador del modelo y no significa que se tengan que usar en un único paciente.

Use previsto

Los mangos de presión sanguínea Welch Allyn, desde los destinados a pacientes pediátricos hasta los destinados a pacientes adultos, son mangos de presión sanguínea que no involucran el uso de un dispositivo con esfigmomanómetros automatizados y no automatizados para determinar la presión sanguínea de pacientes de todas las edades.

Contraindicaciones

Los mangos de presión sanguínea Welch Allyn, desde los destinados a pacientes pediátricos hasta los destinados a pacientes adultos, están contraindicados en:

- Pacientes con lesiones de la piel.

Riesgo residual

Este producto cumple las normas correspondientes de interferencia electromagnética, seguridad mecánica y biocompatibilidad. Sin embargo, el producto no puede eliminar por completo el posible daño al paciente o al usuario de los siguientes:

- Daños de deterioro del dispositivo por riesgos electromagnéticos;
- Daños por riesgos mecánicos;
- Daños por falta de disponibilidad del dispositivo;
- Daños por uso indebido, como un limpiador insuficiente, o;
- Daño por la exposición del dispositivo a factores biológicos que pueden dar lugar a una reacción alérgica sistémica grave.

Accesorios

Mangos de presión sanguínea FlexPort, ref.: 5082-159

Dispositivos compatibles

Mangos de presión sanguínea FlexPort

Este mango de presión sanguínea está diseñado para funcionar con esfigmomanómetros no automatizados y con esfigmomanómetros de Welch Allyn. Se usa este tipo de conectores en tubos de mangos de presión sanguínea, se corre el riesgo de conectar por equivocación los tubos a los mangos de presión sanguínea, lo que puede introducir aire en el sistema circulatorio del paciente.

PRECAUCIÓN

No coloque el mango en zonas donde haya presencia de fluidos, como la sangre, ya que con frecuencia el lugar donde se coloque el mango para comprobar si se produce irritación.

ADVERTENCIA

Deje espacio suficiente para 1 o 2 dedos entre el pulso y el mango.

ADVERTENCIA

No coloque el mango en el extremo de la sonda que se utilizan para infusiones IV.

ADVERTENCIA

Evite el contacto al mínimo el movimiento de la extremidad y del mango durante las lecturas.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que todos los puntos de conexión son estancos al aire antes del uso.

ADVERTENCIA

Evite el contacto con los cables de conexión de los sistemas intravenosos (IV). No conecte mangos con conectores de bloqueo de tipo Luer a sistemas de fluidos intravenosos, porque puede entrar fluido en el mango.

Precauciones

Los avisos de precaución de este manual indican los riesgos de lesión o de daño a la propiedad o al equipo u otros precauciones o causas de pérdida de datos.

PRECAUCIÓN

No coloque el mango en la plancha caliente.

PRECAUCIÓN

No infle el mango si la cinta de velcro no está cerrada.

PRECAUCIÓN

No utilice vapor ni calor para esterilizar el mango o los tubos.

PRECAUCIÓN

No utilice los mangos de presión sanguínea desechables de tamaño small a 30 °C/86 °F o más.

Funcionamiento

Utilice el mango de presión sanguínea Welch Allyn de la manera que se muestra en el manual de presión sanguínea tradicional. El mango de presión sanguínea funciona con esfigmomanómetros manuales y automatizados.

Seleccione el tamaño de mango adecuado para la circunferencia del brazo del paciente. En cada mango, está incluido el intervalo de aplicación en centímetros. Intervalo de presión de funcionamiento: 0 a 300 mmHg.

NOTA El "Marcador de índice arterial" del mango debe estar dentro del "Intervalo" incluido en el intervalo de aplicación. Si el marcador de índice arterial no alcanza el intervalo, utilice un mango más grande para garantizar que los resultados sean precisos. Si el marcador de índice arterial supera el intervalo, utilice un mango más pequeño para garantizar que los resultados sean precisos.

Limpiador

ADVERTENCIA Los procedimientos de limpieza y desinfección deben ser realizados por personal capacitado en limpieza y desinfección.

PRECAUCIÓN

Consulte las instrucciones del fabricante de los accesorios de limpieza germicida para conocer su uso adecuado y su eficacia germicida ante los usuarios.

PRECAUCIÓN

Consulte con el fabricante de FlexPort antes de limpiar para evitar daños en la cámara de aire.

PRECAUCIÓN

Utilice solamente agentes de limpieza o germicidas de los tipos citados, para evitar dañar el mango.

PRECAUCIÓN

El reprocesamiento repetido puede comprometer la degradación de los materiales y los procedimientos de inspección para garantizar la integridad del dispositivo.

PRECAUCIÓN

No frote el mango con desinfectante, porque podría dañar las marcas o el mango.

Materiales

- Detergente de limpieza con base enzimática de pH neutro.
- Limpiador germicida con base de lejía adecuada para utilizarse en equipos sanitarios y con capacidad para desinfectar de nivel bajo. Por ejemplo: un limpiador que incluya una dilución 1:10 de lejía (6500 ppm de hipoclorito sódico) y detergente. Desinfectantes registrados por la EPA de referencia: epa.gov/opd001/chemindex.htm
- Paños limpios o estériles, cepillo suave, bandeja de remojo y agua potable para aclarar (ablandada, preferentemente).

Limpieza (mangos, tubos y conexiones de puerto FlexPort)

Los siguientes tipos de toallitas son compatibles con los mangos FlexPort. El usuario debe inspeccionarlos después de la limpieza para asegurarse de que se ha completado la eliminación de suciedad y contaminantes. Utilice uno o más de los siguientes métodos y deje secar al aire.

- Limpia con un limpiador enzimático de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Aclarar con un paño húmedo.
- Limpia con una solución de agua y lejía al 0,5%.
- Aclarar con un paño húmedo.

Limpieza y desinfección de nivel bajo (mangos, reutilizables, tubos y conexiones de puerto FlexPort)

Preparación para la limpieza

Coloque la tapa con ref. 5082-159 en el puerto del mango.

Solo limpieza (accesorios de conexión y mangos)

1. Aplique una solución de detergente para limpieza enzimática de pH neutro siguiendo las instrucciones del fabricante.
2. Limpie y enjuague el mango y los accesorios en la solución. No permita que entre líquido en el tubo de la cámara de aire.
3. Cepille suavemente todas las superficies del mango y de los accesorios con la sujeción visible. Repita la operación si es necesario.

Limpieza y desinfección (mangos)

1. Limpieza: sature por completo (rocíandolos o sumergiéndolos) los mangos y los accesorios con el limpiador germicida. No permita que entre líquido en el tubo de la cámara de aire.
 - a) Cepille suavemente para eliminar la suciedad visible.
 - b) Aclare con agua.
 - c) Séquelos e inspeccionelos.
2. Desinfección: resature por completo (rocíandolos o sumergiéndolos) los mangos y los accesorios con el limpiador germicida. No permita que entre líquido en el tubo de la cámara de aire.
3. Cepille suavemente todas las superficies. Deje pasar minutos o más en contacto con la solución, si así lo indica el fabricante del limpiador germicida.

No supere los 10 minutos de contacto con el líquido.

Desinfección de la limpieza o la limpieza y desinfección

1. Con la tapa colocada, aclare bien el mango. No permita que entre líquido en el tubo de la cámara de aire.
2. Sequé con un paño limpio.
3. Retire la tapa y deje secar al aire.
4. Inspeccione el mango para comprobar si se ha deteriorado y si el cierre está en buenas condiciones, de lo contrario, retire el mango. No lo utilice si se encuentra cualquier anomalía.

Inspección después de la limpieza

Inspeccione el mango para determinar si se ha deteriorado y si el cierre está en buenas condiciones, de lo contrario, retire el mango. No lo utilice si detecta alguna anomalía.

Especificaciones ambientales

Temperatura de almacenamiento	-20 °C a +55 °C (-4 °F a +131 °F)
Humedad relativa de almacenamiento	15% a 95%
Temperatura de funcionamiento	15% a 95% (sin condensación)
Temperatura de almacenamiento	50 °F a 104 °F
Humedad relativa de funcionamiento	15% a 90% (sin condensación)

Eliminación segura

Los usuarios deben respetar todas las leyes y normativas federales, estatales, regionales o locales con respecto a la eliminación segura de los residuos y accesorios médicos. En caso de duda, el usuario debe consultar al servicio, en primer lugar, ponerse en contacto con el departamento técnico de Hillrom para que lo orienten sobre la eliminación segura.

EN Cumpla con la legislación local cuando desecha esfigmomanómetros no automatizados y accesorios.

Código de lote (marcado directamente en el mango)

Descodificador de lotes

Código de lote FlexPort: AAAA-MM-DD-HH

Donde AAAA, MM=mes, DD=Día, HH=hermanita

Normas

Este mango de presión sanguínea está diseñado para cumplir dentro de los límites establecidos por:

- ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 (EN ISO 81060-1:2012) Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 1: Requisitos y métodos de ensayo para un tipo de mensuración de tensión arterial.

El conector FlexPort no se considera un conector de tamaño pequeño porque tiene una vía de líquido interior de más de 8 mm de diámetro interno (ISO 80369-1, Sección 3.1).

Declaración legal

Welch Allyn no asume responsabilidad alguna en relación con cualquier lesión o daño a la propiedad o al equipo u otros precauciones o causas de pérdida de datos. Este producto de este producto que puedan resultar de utilizarlo correctamente conforme a las instrucciones, de advertencias o precauciones o causas de pérdida de datos que se publican en este manual.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de los EE. UU. restringen la venta de este dispositivo a médicos u otros profesionales de la salud. Este dispositivo debe utilizarse personal cualificado.

Servicio Técnico De Hillrom

Para obtener información sobre cualquier producto de Welch Allyn, póngase en contacto con el servicio técnico de Hill-Rom: hillrom.com/en-us/ou/ou/locations

© 2021 Welch Allyn, Inc. Reservados todos los derechos. Toda reproducción o duplicación parcial o total de este documento sin la autorización escrita de Welch Allyn, Inc. es estrictamente prohibida. Toda utilización no autorizada sin el consentimiento escrito de Welch Allyn, Inc. es estrictamente prohibida. Welch Allyn designa toda responsabilidad en caso de lesión o sobre prescripción médica. El dispositivo debe ser utilizado por personal formado.

PATENTE/PATENTES

Para obtener información sobre patentes, visite

[illegible]

ITALIANO

Introduzione
Il termine "disposable" (Monousi) in riferimento a Hill-Rom blood pressure cuff è solo un identificatore del prodotto e non implica l'uso per un solo paziente.

Destinazione d'uso
I bracciali per la pressione arteriosa Welch Allyn, disponibili in misure pediatriche e per adulti, sono prodotti non invasivi e non impiantabili. Sono destinati a misurare la pressione sanguigna nei pazienti pediatrici e adulti.

Il bracciale per la misurazione della pressione sanguigna Welch Allyn è destinato all'uso da parte di personale sanitario qualificato.

Controindicazioni
I bracciali per la pressione sanguigna Welch Allyn, in misure pediatriche e per adulti, sono controindicati per l'uso sui neonati.

Rischio residuo
Questo prodotto è conforme agli standard relativi a interferenza elettromagnetica, sicurezza meccanica, prestazioni e biocompatibilità. Tuttavia, il prodotto non può eliminare completamente i potenziali danni al paziente o all'utente seguente:

- Danni o guasti al dispositivo associati a pericoli elettromagnetici,
- Danni causati da pericoli meccanici,
- Danni causati da dispositivo, funzionamento o indisponibilità dei parametri,
- Danni causati da uso improprio, ad esempio pulizia inadeguata,
- Danno derivante dall'esposizione del dispositivo a fattori scatenanti biologici che possono provocare una reazione allergica sistemica.

Accessori
Bracciale per la misurazione della Tappo di lavaggio, pressione sanguigna FlexiPort RIF: 5082-159

Dispositivi compatibili
Bracciale per la misurazione della pressione sanguigna FlexiPort
Il bracciale per la misurazione della pressione sanguigna è progettato per funzionare con sfigmomanometri non automatici testati secondo gli standard:

- ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2013 (ENISO 81060-1:2012),
- ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2013 (ENISO 81060-2:2013).

I bracciali non invasivi non invasi - Parte 1: Requisiti e metodi di prova per il tipo di misurazione non automatizzata.

I bracciali per la misurazione della pressione sanguigna è progettato per funzionare con sfigmomanometri automatici testati secondo gli standard:

- ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2013 (ENISO 81060-1:2012),
- ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2013 (ENISO 81060-2:2013).

I bracciali non invasivi - Parte 2: Indagini tecniche del tipo di misurazione automatizzata.

Avvertenze
I messaggi di avvertenza nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero causare lesioni, lesioni personali o morte. I simboli di avvertenza vengono visualizzati in sfondo grigio in bianco e nero.

AVVERTENZA Possibili errori di misurazione. Utilizzare solo bracciali e accessori per la pressione sanguigna Welch Allyn e assicurarsi che i componenti sostitutivi possano causare errori di misurazione.

AVVERTENZA Rischio di misurazioni imprecise. Utilizzare i bracciali Welch Allyn solo quando l'arteria brachiale rientra nell'intervallo stampato sul bracciale. In caso contrario si possono ottenere letture errate.

AVVERTENZA Rischio di lesioni per il paziente. Non usare alcun connettore tipo luret né tubi per la misurazione della pressione sanguigna Welch Allyn. Utilizzo di questi connettori nei tubi dei bracciali della pressione sanguigna Welch Allyn può causare una connessione errata dei tubi alla linea endovenosa del paziente e di introduzione d'aria nel sistema circolatorio di un paziente.

AVVERTENZA Non applicare bracciali ad aree del paziente in cui la pelle è delicata o danneggiata. Esaminare di frequente il sito di applicazione del bracciale, per verificare che vi siano segni di irritazione.

AVVERTENZA Lasciare uno spazio per il passaggio di 1 o 2 dita tra il paziente e il bracciale.

AVVERTENZA Non utilizzare il bracciale agli arti utilizzati per le infusioni endovenose.

AVVERTENZA Ridurre al minimo il movimento degli arti e del bracciale durante le letture.

AVVERTENZA Assicurarsi che la tenuta perfetta su tutti i punti di collegamento prima dell'uso.

AVVERTENZA Non consentire l'ingresso di dritta estranea nei tubi o nella porta sul bracciale.

AVVERTENZA Assicurarsi che non ci siano collegamenti bracciali tramite connettori di tipo luret a sistemi per la somministrazione endovenosa di liquidi. In caso contrario, il liquido potrebbe penetrare nel bracciale.

Messaggi di attenzione
I messaggi di attenzione nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero danneggiare il prodotto, causare apparecchiature, oppure provocare la perdita di dati.

ATTENZIONE Non strappare il bracciale con un ferro da stiro caldo.

ATTENZIONE Non gonfiare il bracciale se la fascetta e il gancio non sono chiusi.

ATTENZIONE Non utilizzare vapore o calore per strappare il bracciale.

ATTENZIONE Non superare i 250 mmHg con bracciali monousi per la fascia a temperature uguali o superiori a 20 °C.

Funzionamento
Utilizzare il bracciale per la pressione sanguigna Welch Allyn esattamente come qualsiasi altro bracciale per la pressione sanguigna tradizionale. Il bracciale per la misurazione della pressione sanguigna Welch Allyn è compatibile con sfigmomanometri manuali e automatizzati.

Selezionare una misura di bracciale appropriata per la circonferenza del braccio e del torace. Il bracciale applicabile, in centimetri, è stampato su ciascun bracciale. Intervallo della pressione operativa: da 0 a 300 mmHg.

NOTA Utilizzare il bracciale solo quando l'indicatore dell'arteria rientra nell'intervallo riportato sul bracciale. Se l'indicatore dell'arteria non raggiunge l'intervallo, utilizzare un bracciale di dimensioni superiori o inferiori o del detergente precisi. Se l'indicatore dell'arteria supera l'intervallo, utilizzare un bracciale di dimensioni inferiori per assicurare risultati precisi.

Pulizia
AVVERTENZA Le procedure di pulizia e disinfezione devono essere eseguite da personale specializzato nella pulizia e disinfezione dei dispositivi medici.

AVVERTENZA Consultare le istruzioni del produttore per i disinfettanti o del detergente germicida per l'utilizzo appropriato e per informazioni sull'efficacia germicida.

ATTENZIONE Non tentare di installare il tappo di lavaggio prima della pulizia. In caso contrario, la camera d'aria del bracciale potrebbe danneggiarsi.

ATTENZIONE Utilizzare esclusivamente i tipi di detergenti o detergenti germicidi elencati. In caso contrario il bracciale potrebbe danneggiarsi.

ATTENZIONE Una riproiezione ripetuta potrebbe causare la degradazione del dispositivo. Attenersi a procedure di ispezione per assicurare l'integrità del dispositivo.

ATTENZIONE Non strappare con forza il bracciale. In caso contrario si potrebbero danneggiare i trasmissioni e/o compromettere l'integrità della misura del bracciale.

Materiali

- Detergente enzimatico a pH neutro.
- Detergente germicida a base di candeggina, idoneo per le uso per apparecchiature sanitarie e per la disinfezione di base di superficie. Ad esempio una soluzione contenente candeggina diluita in rapporto 1:10 (ipoclorito di sodio a 6,500 ppm) e detergente.
- Disinfettanti e acquedotti (preferibilmente addolciti) per il risciacquo.
- Panni puliti o sterili, spazzola morbida, vassoio per la disinfezione e acqua sterile (preferibilmente addolciti) per il risciacquo.

Pulizia (bracciali FlexiPort, tubi e raccordi delle porte)
I seguenti tipi di salviette sono compatibili per l'uso sul bracciale FlexiPort. Assicurarsi che l'utente deve verificare la completa rimozione di sporcizia e contaminanti. Utilizzare uno o più dei seguenti metodi e lasciare asciugare all'aria.

- Pulire con un detergente enzimatico attendendosi alle istruzioni del produttore. Sciacquare con un panno umido.

- Pulise con una soluzione di acqua e candeginala allo 0,5%. Sciarecque con un panno umido.

Pulizia e disinfezione di basso livello (bracciali riutilizzabili FlexiPort, tubi e raccordi delle porte di accesso)
Non consentire l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.

Installare il tappo di lavaggio REF 5082-159 sulla porta del bracciale.

Solo pulizia (bracciali e accessori di connessione)

- Preparare la soluzione detergente enzimatica a pH neutro secondo le istruzioni del produttore.
- Immergere o bagnare con la soluzione il bracciale e gli accessori. Non consentire l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.
- Strofinare delicatamente tutte le superfici del bracciale e degli accessori in modo da rimuovere la sporcizia visibile. Ripetere la procedura come necessario.

Pulizia e disinfezione (bracciali)

- Pulizia: saturare completamente di detergente germicida (spruzzandolo o per immersione) tutte le parti del bracciale e dei accessori. Non consentire l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.

- Strofinare delicatamente in modo da rimuovere la sporcizia visibile.
- Risciacquare con acqua.

- Asciugare le sporcizie, mantenendole umide, e ispezionare.

- Disinfezione: saturare di nuovo, completamente, di detergente germicida (spruzzandolo o per immersione) tutte le superfici del bracciale e degli accessori. Non consentire l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.
- Strofinare delicatamente tutte le superfici. Lasciare a contatto con l'umidità per 5 minuti o più a lungo, se indicato dal produttore del detergente germicida. Non attendere per più di 10 minuti.

Dopo la pulizia o la pulizia e disinfezione

- Con il tappo di lavaggio in posizione, sciappare accuratamente con acqua. Non consentire l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.
- Asciugare le sporcizie, mantenendole umide, con un panno pulito.
- Risciacquare con acqua.
- Rimuovere il tappo di lavaggio e lasciare asciugare all'aria.
- Ispezionare il bracciale, verificando che non sia deteriorato e che la chiusura sia integra, quindi gonfiarlo per controllare che non vi siano perdite. Non utilizzare se rilevato un'anomalia.

Specifiche ambientali

Temperatura di immagazzinaggio	da -20°C a +55°C
Umidità relativa di immagazzinaggio	dal 15% al 95% (senza condensa)
Temperatura operativa	da +10°C a +40°C
Umidità relativa di funzionamento	dal 15% al 90% (senza condensa)

Multilinguismo sicuro

Gli utenti devono rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali, regionali e/o locali in quanto si riferiscono allo smaltimento sicuro di dispositivi medici. In caso di dubbi, l'utente del dispositivo deve prima contattare il supporto tecnico Hillrom per indicazioni sui requisiti di smaltimento.

- Nota** Smaltire lo sfigmonomanometro non automatizzato o gli accessori in conformità alle leggi locali.
- Codice logo (contrassegno d'identamento sui bracciali)
- Identificativo tecnico
- Codice logo FlexiPort: AAAA-MM-GG-SS
- Dove A = Anno, M = Mese, G = Giorno e S = Strumento

Standard

Il bracciale per la misurazione della pressione sanguigna è progettato per funzionare entro i limiti prescritti dagli standard:

• ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 (ENISO 81060-1:2012) per la misurazione della pressione sanguigna

• ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2007 (ENISO 81060-2:2012) per la misurazione della pressione sanguigna in modo continuo

• ISO 21061 per la misura di pressione sanguigna automatizzata.

Il connettore FlexiPort non è considerato un connettore per piccoli circuiti, pertanto il suo uso per scopi interni, per fluido è di diametro superiore a 8,5 mm (ISO 80369-1, Sezione 3.13).

Dichiarazione legale

Welch Alllyn non si assume alcuna responsabilità per eventuali infortuni a qualsiasi utente o per l'uso illegale e improprio del prodotto, che risulti dal mancato utilizzo corretto di questo prodotto in conformità alle istruzioni, alle precauzioni, alle avvertenze o alle condizioni della destinazione d'uso pubblicate in questo manuale.

ATTENZIONE. La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo soltanto a un suo prescrizione di medici o di personale sanitario qualificato. L'utilizzo del presente dispositivo è destinato a personale qualificato.

Assistenza tecnica Hillrom

Per informazioni sui prodotti Welch Alllyn, rivolgersi all'assistenza tecnica Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

© 2021 Welch Alllyn, Inc. Tutti i diritti riservati. Non è consentita la riproduzione o la duplicazione del manuale o di qualsiasi sua parte, in qualunque forma, senza autorizzazione da parte di Welch Alllyn. Welch Alllyn si assume alcuna responsabilità per eventuali infortuni a qualsiasi utente o per l'uso illegale o improprio del prodotto, che risulti dal mancato utilizzo corretto della destinazione d'uso pubblicata in questo manuale.

Welch Alllyn e FlexiPort sono marchi registrati di Welch Alllyn, Inc.

Un marchio registrato di Hill-Rom Services, Inc.

BREVETTO/BREVETI

Per informazioni sui brevetti, visitare il sito hillrom.com/patents.

Garanzia

Si garantisce che il prodotto Welch Alllyn, se nuovo, è conforme ai difetti originali nei materiali e nella manifodopera e che le prestazioni sono conformi alle specifiche del produttore in condizioni di comune utilizzazione.

Avviso agli utenti e/o ai pazienti nell'uso

Questo prodotto è un dispositivo medico. Il suo utilizzo al dispositivo dev'essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente l'utente e/o il paziente.

Accessories

Compatibile apparaten

FlexiPort-bloedrukmanchet

Det bloedrukmanschiet is ontworpen om te functioneren met niet-geautomatiseerde bloedrukmeters die zijn getest volgens de volgende specificaties:

• ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 (ENISO 81060-1:2012), niet-invasieve bloedrukmeters - Deel 1: vereisten en testmethoden voor niet-geautomatiseerde meettypen.

Det bloedrukmanschiet is ontworpen om te functioneren met geautomatiseerde bloedrukmeters die zijn getest volgens de volgende specificaties:

• ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2013, niet-invasieve bloedrukmeters - Deel 2: klinisch onderzoek van het gebruik van de camera d'aria.

Strofinaare delicatamente tutte le superfici del bracciale e degli accessori in modo da rimuovere la sporcizia visibile. Ripetere la procedura come necessario.

Pulizia e disinfezione (bracciali)

- Pulizia: saturare completamente di detergente germicida (spruzzandolo o per immersione) tutte le parti del bracciale e dei accessori. Non consentire l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.

- Strofinaare delicatamente in modo da rimuovere la sporcizia visibile.

- Risciacquare con acqua.

- Asciugare le sporcizie, mantenendole umide, e ispezionare.

- Disinfezione: saturare di nuovo, completamente, di detergente germicida (spruzzandolo o per immersione) tutte le superfici del bracciale e degli accessori. Non consentire l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.
- Strofinaare delicatamente tutte le superfici. Lasciare a contatto con l'umidità per 5 minuti o più a lungo, se indicato dal produttore del detergente germicida. Non attendere per più di 10 minuti.

Dopo la pulizia o la pulizia e disinfezione

- Con il tappo di lavaggio in posizione, sciappare accuratamente con acqua. Non consentire l'ingresso di liquidi nei tubi della camera d'aria.
- Asciugare le sporcizie, mantenendole umide, con un panno pulito.
- Risciacquare con acqua.
- Rimuovere il tappo di lavaggio e lasciare asciugare all'aria.
- Ispezionare il bracciale, verificando che non sia deteriorato e che la chiusura sia integra, quindi gonfiarlo per controllare che non vi siano perdite. Non utilizzare se rilevato un'anomalia.

Specifiche ambientali

Temperatura di immagazzinaggio	da -20°C a +55°C
Umidità relativa di immagazzinaggio	dal 15% al 95% (senza condensa)
Temperatura operativa	da +10°C a +40°C
Umidità relativa di funzionamento	dal 15% al 90% (senza condensa)

Multilinguismo sicuro

Gli utenti devono rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali, regionali e/o locali in quanto si riferiscono allo smaltimento sicuro di dispositivi medici. In caso di dubbi, l'utente del dispositivo deve prima contattare il supporto tecnico Hillrom per indicazioni sui requisiti di smaltimento.

Nota Smaltire lo sfigmonomanometro non automatizzato o gli accessori in conformità alle leggi locali.

Codice logo (contrassegno d'identamento sui bracciali)

Identificativo tecnico

Codice logo FlexiPort: AAAA-MM-GG-SS

Dove A = Anno, M = Mese, G = Giorno e S = Strumento

Standard

Il bracciale per la misurazione della pressione sanguigna è progettato per funzionare entro i limiti prescritti dagli standard:

• ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 (ENISO 81060-1:2012) per la misurazione della pressione sanguigna

• ANSI/AAMI/ISO 81060-2:2007 (ENISO 81060-2:2012) per la misurazione della pressione sanguigna in modo continuo

• ISO 21061 per la misura di pressione sanguigna automatizzata.

Il connettore FlexiPort non è considerato un connettore per piccoli circuiti, pertanto il suo uso per scopi interni, per fluido è di diametro superiore a 8,5 mm (ISO 80369-1, Sezione 3.13).

Dichiarazione legale

Welch Alllyn non si assume alcuna responsabilità per eventuali infortuni a qualsiasi utente o per l'uso illegale e improprio del prodotto, che risulti dal mancato utilizzo corretto di questo prodotto in conformità alle istruzioni, alle precauzioni, alle avvertenze o alle condizioni della destinazione d'uso pubblicate in questo manuale.

ATTENZIONE. La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo soltanto a un suo prescrizione di medici o di personale sanitario qualificato. L'utilizzo del presente dispositivo è destinato a personale qualificato.

Assistenza tecnica Hillrom

Per informazioni sui prodotti Welch Alllyn, rivolgersi all'assistenza tecnica Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

© 2021 Welch Alllyn, Inc. Tutti i diritti riservati. Non è consentita la riproduzione o la duplicazione del manuale o di qualsiasi sua parte, in qualunque forma, senza autorizzazione da parte di Welch Alllyn. Welch Alllyn si assume alcuna responsabilità per eventuali infortuni a qualsiasi utente o per l'uso illegale o improprio del prodotto, che risulti dal mancato utilizzo corretto della destinazione d'uso pubblicata in questo manuale.

Welch Alllyn e FlexiPort sono marchi registrati di Welch Alllyn, Inc.

Un marchio registrato di Hill-Rom Services, Inc.

BREVETTO/BREVETI

Per informazioni sui brevetti, visitare il sito hillrom.com/patents.

Garanzia

Si garantisce che il prodotto Welch Alllyn, se nuovo, è conforme ai difetti originali nei materiali e nella manifodopera e che le prestazioni sono conformi alle specifiche del produttore in condizioni di comune utilizzazione.

Avviso agli utenti e/o ai pazienti nell'uso

Questo prodotto è un dispositivo medico. Il suo utilizzo al dispositivo dev'essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente l'utente e/o il paziente.

Accessories

male contacttijd met het reinigingsmiddel is 10 minuten. Overschrijd deze niet.

Na reiniging of reiniging en desinfectie

Houd de reinigingspod op zijn plaats in spoel grondig na met water. Zorg ervoor dat het contact op de vloestof kan binnendringen in de blaaslangen.

ADVARSEL Det skal være plass til 1 til 2 fingre mellom påventen og mansjetteren.

ADVARSEL Ikke sett mansjetteren på et lem som brukes til til- eller utførsel.

ADVARSEL Det skal være plass til 1 til 2 fingre mellom påventen og mansjetteren.

ADVARSEL Ikke sett mansjetteren på et lem som brukes til til- eller utførsel.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for en lufttett forsegling ved alle tilkoblingspunkter for FlexiPort-manchetter.

ADVARSEL Ikke la fremmedpartikler trenge inn i mansjetterens slange.

ADVARSEL Intravenøse systemer (IV) – Manjsetteren med luerålskoblingsmanjet kan ikke kobles til intravenøse systemsystemer, ellers kan være skade tinge inn i mansjetteren.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL Sørg for at mansjetter og lemmet beveges så lite som mulig under eksponering og/eller lukking.

ADVARSEL</

